

ثقافة / национален / שפה / 文化 / شرقية

inalco

Institut national
des langues
et civilisations orientales

Département Europe

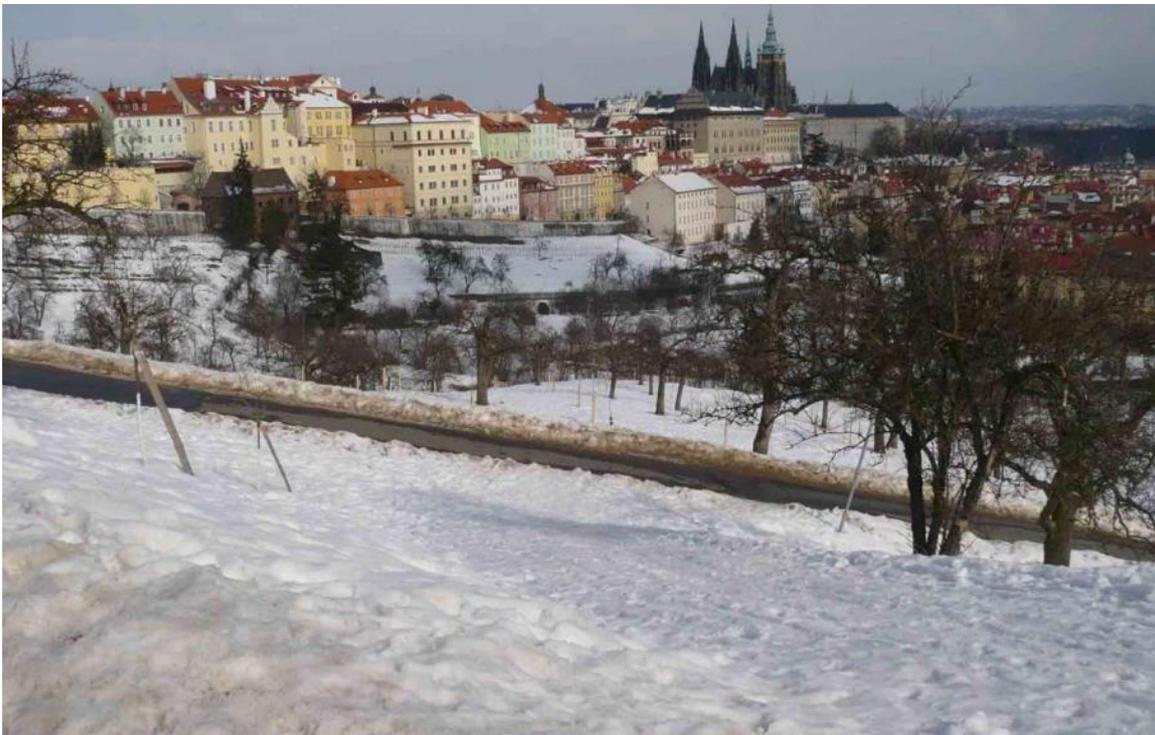


Master LLCER Europe

TCHÈQUE

2025-2026

Brochure non contractuelle, à jour au 11-07-2025.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



Sommaire

Cliquez sur les numéros de page pour accéder directement aux rubriques.

Présentation générale	3
Le tchèque	3
Son enseignement à l'Inalco	3
Le département Europe	3
Présentation du master LLCER	4
Présentation générale du master LLCER	4
Organisation du master LLCER	5
Le master LLCER de TCHÈQUE	6
Organisation du cursus	7
M1 S7.....	7
M1 S8.....	8
M2 S9.....	9
M2 S10	10
Descriptifs des enseignements (UE1 et UE2)	11
Admission et inscription	14
Admission en M1	14
Admission en M2	14
Inscriptions administratives et pédagogiques	15
Mobilité étudiante (missions ou cursus intégré, aide au voyage pour le M1 et le M2)	15
Principes généraux de la scolarité et Contrôle des connaissances	16
Principes généraux de la scolarité	16
Contrôle des connaissances	16
Les débouchés après un Master	16
Informations pratiques	17
Lieu d'enseignement	17
Bureau des masters LLCER	17
Autres liens utiles	17
Calendrier universitaire.....	17
Ressources utiles pour les étudiants	18
Bibliographie.....	18
Sites Internet.....	19
Associations étudiantes.....	20
Autres	20

Présentation générale

Le tchèque

Appartenant à la famille des langues slaves de l'Ouest, aujourd'hui langue officielle de la République tchèque, le tchèque est parlé par quelque onze millions de locuteurs : non seulement les habitants des territoires historiques de Bohême, Moravie et Silésie tchèque (environ dix millions et demi), mais aussi les locuteurs issus des différentes vagues d'émigration économique et politique, principalement installés aux États-Unis, au Canada, en Amérique latine, en Allemagne. Sans oublier la Slovaquie, qui a constitué avec les Pays tchèques un État commun, la Tchécoslovaquie, créée en 1918 et disparue à la fin 1992. La grande proximité linguistique du tchèque et du slovaque permet une intercompréhension presque complète entre ces deux langues. Depuis le Moyen-Âge, la langue tchèque s'est illustrée au fil des siècles par une littérature abondante dans tous les domaines de la culture et de l'esprit.

Son enseignement à l'Inalco

Les origines de la chaire de tchèque des Langues O', intimement liées à la création de l'État tchécoslovaque, remontent à 1916-1917. C'est alors que les premiers cours de grammaire et d'histoire tchèques sont dispensés à l'École nationale des langues orientales vivantes. Parmi les tout premiers enseignants, un jeune universitaire venu de Prague se distingue, en charge des cours de civilisation des Pays tchèques et de la Slovaquie : Edvard Beneš (1884-1948), ultérieurement ministre des Affaires étrangères (dès 1918), Premier ministre et Président de la République tchécoslovaque. Le décret du 2 novembre 1920, cosigné par le Président français Alexandre Millerand, instaure bientôt une « chaire magistrale de tchèque » et un « emploi de répétiteur pour la langue tchèque ». Fruit d'une volonté bilatérale franco-tchécoslovaque, l'enseignement du tchèque aux Langues O' est né.

À compter de cette création, les enseignants de langue, littérature et civilisation tchèques qui se sont succédés – dont les professeurs Fuscien Dominois (en poste de 1922 à 1938), André Mazon (1939-1940), Marc Vey (1944-1965), Yves Millet (1965- 1985), Patrice Pognan (1988-2014) – ont œuvré sans discontinuer au développement des études tchèques en France et au renforcement des liens culturels franco-tchèques et franco-tchécoslovaques.

L'Inalco est aujourd'hui le seul établissement universitaire français à proposer une formation diplômante complète en langue, littérature et civilisation tchèques – du niveau débutant au doctorat. Ouvert à un large public composé aussi bien d'étudiants français que d'étudiants étrangers, le cursus de tchèque ne requiert pas de compétence linguistique préalable. Les enseignements proposés, variés et complémentaires, permettent aux étudiants d'acquérir une formation cohérente et de haut niveau non seulement en langue, mais aussi en littérature et traduction littéraire, histoire et géographie, histoire des arts et de la culture.

La présente brochure décrit le Master LLCER (« Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales ») de tchèque. Le tchèque est également enseigné à l'Inalco au niveau licence ou dans le cadre de diplômes d'établissement (sur 4 niveaux). Pour les diplômes d'établissement et la licence, consulter les informations et brochures spécifiques disponibles sur le site Internet Inalco, à partir de la page :

<https://www.inalco.fr/formations-diplomantes>.

Le département Europe

Couvrant une zone géographique (parfois appelée Europe médiane) qui s'étend de la mer Baltique à la mer Égée et de l'Allemagne à la Russie et que l'histoire récente met plus que jamais en relief, le département rassemble dix-huit langues très diverses.

Direction du département : direction-europe@inalco.fr

Responsable pédagogique du cursus de tchèque : Catherine Servant, professeur des Universités, catherine.servant@inalco.fr

Présentation du master LLCER

Présentation générale du master LLCER

Le Master est un diplôme national de l'enseignement supérieur, qui fait suite à la licence et permet d'obtenir en deux ans 120 ECTS et le grade de Master, équivalent à un bac+5.

Le master LLCER de tchèque permet d'approfondir sa maîtrise de la langue orientale, de se spécialiser dans une discipline ou thématique, d'élargir ses connaissances aréales mais aussi ses perspectives de carrière. Il existe deux types d'orientation : master **recherche** ou master **professionnel**. Tous les deux préparent à l'entrée dans la vie active. Le premier conduit vers un travail de recherche approfondi et éventuellement à la poursuite d'études en doctorat, tandis que le master professionnel est axé sur le développement d'aptitudes opérationnelles. À noter : cette distinction n'apparaît pas sur le diplôme.

Un master s'effectue sous la direction d'un enseignant-chercheur qui supervise le mémoire de recherche de l'étudiant ou son rapport de stage. La relation avec la directrice/le directeur de mémoire ou stage est donc fondamentale. Le dossier de demande d'admission comporte un projet de recherche (sujet de mémoire) ou un projet professionnel (domaine et entreprise envisagés). Il est conseillé aux étudiants qui souhaitent s'inscrire en master de prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant-chercheur de l'Inalco susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

Le master LLCER est un Master fondé sur **l'apprentissage d'une langue et la connaissance de l'aire culturelle** qui lui est associée – ici l'Europe médiane. En UE2 « spécialisation aréale » sur l'Europe médiane, le choix des EC est déterminé par le projet de l'étudiant en concertation avec son directeur de mémoire ou stage. Deux parcours sont proposés « linguistique et littérature » ou « histoire et sciences sociales » :

MASTER LLCER EUROPE : UE2		
M1 S1 (S7) Spécialisation aréale 2 séminaires au choix	M1 S2 (S8) Spécialisation aréale / Ouverture 2 séminaires au choix	M2 S1 (S9) Spécialisation aréale 2 séminaires au choix
Linguistique et littérature		
> Questions de grammaire dans l'aire fenno-balto-slave 1 > Linguistique des langues balkaniques 1 > Questions de diachronique slave 1	> Standard et non standard dans les langues de l'Europe médiane	> Questions de grammaire dans l'aire fenno-balto-slave 2 > Linguistique des langues balkaniques 2 > Questions de diachronique slave 2
> Poésies orales en Europe 1 > Littérature et arts visuels (Europe, Méditerranée orientale, Eurasie) 1	> Mythologies en Europe médiane > Histoire des courants critiques et théoriques dans les littératures européennes	> Poésies orales en Europe 2 > Littérature et arts visuels (Europe, Méditerranée orientale, Eurasie) 2
	+ offre des spécialisations disciplinaires et/ou thématiques	
Histoire et sciences sociales		
> Histoire, politique et culture en Europe médiane 1 > Atelier HSS (baltique / Europe centrale / Europe du Sud-Est) 1	> Histoire, politique et culture en Europe médiane 2 > Atelier HSS (baltique / Europe centrale / Europe du Sud-Est) 2	> Histoire, politique et culture en Europe médiane 3 > Atelier HSS (baltique / Europe centrale / Europe du Sud-Est) 3
	+ offre des spécialisations disciplinaires et/ou thématiques	

En UE3 aux S7 et S9, ainsi qu'en UE2 au S8, le master comprend aussi :

-les **enseignements de spécialisation du département Europe** (parmi ceux non choisis en UE2 s'agissant des S7 et S9) ;

OU, en ouverture, des enseignements complémentaires à choisir (en concertation avec le directeur de mémoire ou stage) parmi :

-les enseignements de master d'**autres départements** ou **établissements** ;

-les enseignements de **spécialisations disciplinaires et/ou thématiques** (non régionalisés) parmi les onze suivantes :

Spécialisations disciplinaires et/ou thématiques

- Anthropologie (ANT),
- Arts du monde (ART),
- Environnement (ENV),
- Genre et sexualités dans le monde (GSM),
- Histoire connectée du monde (HCM),
- Histoire (HIS),
- Littératures du monde (LIT),
- Linguistique (LGE),
- Oralités (ORA),
- Religions (REL),
- Violence, migrations, mémoire (VMM).

Pour plus d'informations, consulter la brochure des spécialisations thématiques et disciplinaires sur notre site (<https://www.inalco.fr/masters-llcer-brochures>).

Organisation du master LLCER

Le master LLCER se compose de deux années d'études (M1 et M2) et permet l'obtention de **120 crédits ECTS** (30 par semestre).

Semestre 7 et semestre 9

Chacun des premiers semestres (S7, S9) comporte quatre unités d'enseignement (UE) :

- UE1 : Fondamentaux
- UE2 : Spécialisation aréale (sur l'Europe médiane)
- UE3 : Ouverture
- UE4 : Méthodologie

Semestre 8

Le semestre 8 (M1S2) se décline en deux parcours : international ou national

- **International :**

- 20 ects, validation sur la foi d'attestations d'enseignements suivis en langue et « civilisation »
- + 10 ects pour le mémoire / rapport de stage

- **National :**

- 5 cours à 4 ects répartis entre l'UE1 (Fondamentaux) et l'UE2 (Spécialisation aréale sur l'Europe médiane /ou/ouverture)
- + 2 ects : participation à un module de sensibilisation au plagiat, ainsi qu'au séminaire du quai Branly (*organisé sur une journée au Musée du Quai Branly - Jacques Chirac : 37, quai Branly - 75007 Paris*)
- + 8 ects pour le mémoire / rapport de stage

Semestre 10

Le semestre 10 (deuxième semestre de M2) ne comprend généralement pas d'enseignements ; il est consacré, pour les masters orientation recherche, à la rédaction d'un mémoire de recherche ou, s'agissant du master à orientation professionnelle, à un stage et à la rédaction d'un rapport de stage.

Le master LLCER de TCHÈQUE

La formation s'articule sur le modèle suivant. Ce tableau précise notamment la répartition des enseignements et crédits ECTS par UE.

MASTER 1 - 60 ECTS			MASTER 2 - 60 ECTS	
M1 Semestre 7 30 ECTS	M1 Semestre 8 30 ECTS 2 possibilités :		M2 Semestre 9 30 ECTS	M2 Semestre 9 30 ECTS
	Semestre classique	Semestre intégré		
UE 1 FONDAMENTAUX 3 enseignements 12 ECTS	UE 1 FONDAMENTAUX 3 enseignements 12 ECTS	PARCOURS INTERNATIONAL EN MOBILITE ENCADREE Enseignements suivis 20 ECTS + MEMOIRE (R) ou STAGE ET RAPPORT DE STAGE (Pro) 10 ECTS	UE 1 FONDAMENTAUX 3 enseignements 13,5 ECTS	MEMOIRE DE RECHERCHE ET SOUTENANCE ou STAGE (PRO) ET RAPPORT DE STAGE 30 ECTS
UE 2 SPECIALISATION AREALE 2 enseignements 8 ECTS	UE 2 SPECIALISATION AREALE OU OUVERTURE 2 enseignements 8 ECTS		UE 2 SPECIALISATION AREALE 2 enseignements 9 ECTS	
UE 3 OUVERTURE (renforcement aréal, disciplinaire, thématique) 2 enseignements 8 ECTS	UE 3 MEMOIRE (R) ou STAGE ET RAPPORT DE STAGE (Pro) + sensibilisation au plagiat et séminaire du quai Branly (en parcours national) 10 ECTS		UE 3 OUVERTURE (renforcement aréal, disciplinaire, thématique) 1 enseignement 4,5 ECTS	
UE 4 METHODOLOGIE 2 enseignements 2 ECTS			UE 4 METHODOLOGIE 1 enseignement 3 ECTS	

Organisation du cursus

M1 S7

Master 1		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
Semestre 7		30	
UE1 - Fondamentaux		12	
TCHA416a	Linguistique tchèque 1	4	1h30
TCHA416b	Pratique avancée de la langue tchèque 1	4	1h30
TCHA416c	Traduction littéraire et spécialisée du tchèque 1	4	1h30
UE2 - Spécialisation aréale			
<i>2 parcours possibles :</i>		8	
<i>Parcours Linguistique et littérature – 2 séminaires au choix parmi :</i>			
ECO426a	Questions de grammaire dans l'aire fenno-balto-slave 1	4	1h30
ECO426b	Linguistique des langues balkaniques 1	4	1h30
RUSA426b	Questions de diachronie slave 1	4	1h30
ECO426d	Poésies orales en Europe 1	4	1h30
ECO426e	Littératures et arts visuels (Europe, Méditerranée orientale, Eurasie) 1	4	1h30
<i>Parcours Histoire et sciences sociales – 2 séminaires :</i>			
ECO416f	Histoire, politique et culture en Europe médiane 1	4	1h30
ECO416g	Atelier HSS (baltique / Europe centrale / Europe du Sud-Est) 1	4	1h30
UE3 - Ouverture		8	
<i>2 enseignements à choisir</i> (voir p. 5-6)			
parmi l'offre de spécialisation (UE2) du département ou d'autres départements, dans l'offre (non régionalisée) des spécialisations thématiques ou disciplinaires, ou dans d'autres établissements			
UE4 – Méthodologie		2	
Pour tous les étudiants			
<i>Humanités Numériques :</i> 2 modules proposés, 1 au choix			
INAA446a	IA & OSINT	1	
INAA446b	Pour une science partagée en études aréales	1	
+ Selon orientation			
<i>Méthodologie</i>			
Orientation recherche			
INAA446c	SHS-sources (Mme Viguiet et M. Guidi)	1	
INAA446d	SHS-terrain (Mme Cheikh)	1	
INAA446e	Linguistique (Mme Germanos et Mme Henri)	1	
INAA446f	Art et littérature (Mme Nittis)	1	
Orientation Professionnelle			
INAA446g	Cours de méthodologie pro	1	

Master 1		ECTS	Volume horaire hebdo-madaire
		60	
Semestre 8 Parcours international ou parcours national		30	
Parcours International		30	
Validation du semestre en mobilité dans un établissement partenaire sur la foi d'attestations d'enseignements suivis en langue et « civilisation »		20	
Selon orientation : Mémoire ou rapport de stage			
ECOB4MEM	Orientation recherche : Mémoire*	10	
ECOB4RPS	Orientation professionnelle : Rapport de stage*	10	
Parcours national		30	
UE1 – Fondamentaux		12	
TCHB416a	Linguistique tchèque 2	4	1h30
TCHB416b	Pratique avancée de la langue tchèque 2	4	1H30
TCHB416c	Traduction littéraire et spécialisée du tchèque 2	4	1h30
UE2 - Spécialisation aréale sur l'Europe médiane / ouverture		8	
2 séminaires			
Spécialisations aréale – 2 parcours possibles :		8	
Parcours Linguistique et littérature – 2 séminaires au choix parmi :			
ECOB426a	Standard et non standard dans les langues de l'Europe médiane	4	1h30
ECOB426b	Mythologies en Europe médiane	4	1h30
ECOB426c	Histoire des courants critiques et théoriques dans les littératures européennes	4	1h30
Parcours Histoire et sciences sociales – 2 séminaires :			
ECOB416f	Histoire, politique et culture en Europe médiane 2	4	1h30
ECOB416g	Atelier HSS (baltique / Europe centrale / Europe du Sud-Est) 2	4	1h30
Ouverture : 2 séminaires à choisir (voir p. 5-6)		8	
parmi l'offre des autres départements, des spécialisations thématiques ou disciplinaires, ou dans d'autres établissements			
UE3 – Mémoire / stage		10	
Pour tous les étudiants : 2 modules obligatoires			
INAB436a	sensibilisation au plagiat (BULAC)	1	
INAB436b	séminaire du quai Branly	1	
Selon orientation : Mémoire ou rapport de stage			
Orientation recherche			
ECOB4MEM	Mémoire*	8	
Orientation professionnelle			
ECOB4RPS	Rapport de stage*	8	

* Pour toute précision complémentaire autour du mémoire ou du stage et rapport de stage, nous vous invitons à vous rapprocher de votre directeur de mémoire/rapport de stage et à consulter la page dédiée sur notre site : <https://www.inalco.fr/memoire-et-rapport-de-stage>

Master 2		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
Semestre 9		30	
UE1 – Fondamentaux		13,5	
TCHA516a	Linguistique tchèque 3	4,5	1h30
TCHA516b	Pratique avancée de la langue tchèque 3	4,5	1h30
TCHA516c	Traduction littéraire et spécialisée du tchèque 3	4,5	1h30
UE2 - Spécialisation aréale		9	
<i>2 parcours possibles :</i>			
<i><u>Parcours Linguistique et littérature – 2 séminaires au choix parmi :</u></i>			
ECO526a	Questions de grammaire dans l'aire fenno-balto-slave 2	4,5	1h30
ECO526b	Linguistique des langues balkaniques 2	4,5	1h30
RUSA526b	Questions de diachronie slave 2	4,5	1h30
ECO526D	Poésies orales en Europe 2	4,5	1h30
ECO526e	Littératures et arts visuels (Europe, Méditerranée orientale, Eurasie) 2	4,5	1h30
<i><u>Parcours Histoire et sciences sociales – 2 séminaires :</u></i>			
ECO526f	Histoire, politique et culture en Europe médiane 1	4,5	1h30
ECO526g	Atelier HSS (baltique / Europe centrale / Europe du Sud-Est) 1	4,5	1h30
UE3 - Ouverture		4,5	
<i>1 séminaire à choisir (voir p. 5-6)</i>			
parmi l'offre de spécialisation (UE2) du département ou d'autres départements, dans l'offre (non régionalisée) des spécialisations thématiques ou disciplinaires, ou dans d'autres établissements			
UE4 - Méthodologie		3	
Selon orientation :			
Orientation recherche			
INAA546b	Introduction aux études aréales : histoires et méthodes	3	
Orientation professionnelle			
1 cours au choix parmi :			
INAA546a	Cours de méthodologie pro	3	
INAA546b	Introduction aux études aréales : histoires et méthodes	3	

M2 S10

Master 2		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
Semestre 10		30	
UE1 – Mémoire / stage		30	
	Selon orientation :		
	Orientation recherche		
ECOB516a	Participation aux travaux de l'équipe de recherche		
ECOB516b	Présentation de l'état d'avancement des travaux	2	
ECOB5MEM	Mémoire*	28	
	Orientation professionnelle		
ECOB5RPS	Rapport de stage*	30	

* Pour toute précision complémentaire autour du mémoire ou du stage et rapport de stage, nous vous invitons à vous rapprocher de votre directeur de mémoire/rapport de stage et à consulter la page dédiée sur notre site :

<https://www.inalco.fr/memoire-et-rapport-de-stage>

Descriptifs des enseignements (UE1 et UE2)

M1S1

TCHA416a	Linguistique tchèque 1 (Ivan Šmilauer)
Descriptif	Le but de ce séminaire est d'approfondir la connaissance de la langue tchèque en explorant des travaux linguistiques marquants, depuis les premiers grammairiens humanistes et les promoteurs de la langue nationale du 19 ^e siècle, en passant par le structuralisme du Cercle linguistique de Prague et la linguistique fonctionnelle, jusqu'à la linguistique de corpus et computationnelle avec la Description fonctionnelle-générative de l'école de Sgall. À travers l'examen d'ouvrages de référence et d'articles scientifiques, ce séminaire abordera divers aspects de la langue tchèque, tant du point de vue synchronique que diachronique, tout en tenant compte des questions relatives aux registres de langue et à la norme linguistique.
Évaluation	Modalités d'évaluation pour le CC et le CT : trois traductions à rendre au cours du semestre, une épreuve sur table de 1h30 sur un des sujets abordés en cours
TCHA416b	Pratique avancée de la langue tchèque 1 (Alena Kotšmídová)
Descriptif	- étude de documents audio et audiovisuels sur des sujets sociétaux et culturels,
Évaluation	Modalités d'évaluation pour le CC et le CT : un contrôle oral et un contrôle écrit sur des sujets abordés au cours du semestre, une épreuve écrite et orale de 2h.
TCHA416c	Traduction littéraire et spécialisée du tchèque 1 (Catherine Servant)
Descriptif	Pratique de la traduction littéraire du tchèque vers le français. Participation des mastérantes et mastérants à un projet de traduction commun, sous forme d'atelier portant sur une œuvre littéraire du XIX ^e ou du XX ^e siècle.
Évaluation	Modalités d'évaluation pour le CC et le CT : un extrait traduit à rendre au cours du semestre ; une épreuve sur table de 2h.
ECO426a	Questions de grammaire dans l'aire feno-balto-slave 1 (coord. Rémi Camus, Outi Duvallon, Hélène de Penaros)
ECO426b	Linguistique des langues balkaniques 1 (coord. Alexandru Mardale)
RUSA426b	Questions de diachronie slave 1 (Claire Le Feuvre)
ECO426d	Poésies orales en Europe 1 (Frosa Bouchereau)
ECO426e	Littératures et arts visuels (Europe, Méditerranée orientale, Eurasie) 1 (coord. Elisa Carandina, Catherine Géry, Leili Anvar et Stéphane Sawas)
ECO416f	Histoire, politique et culture en Europe médiane 1 (coord. Andreas Guidi et Katerina Kesa)
ECO416g	Atelier HSS (Europe baltique / centrale / du Sud-Est) 1 (coord. Andreas Guidi et Katerina Kesa)

M1S2

TCHB416a	Linguistique tchèque 2 (Ivan Šmilauer)
Descriptif	Le but de ce séminaire est d'approfondir la connaissance de la langue tchèque en explorant des travaux linguistiques marquants, depuis les premiers grammairiens humanistes et les promoteurs de la langue nationale du 19e siècle, en passant par le structuralisme du Cercle linguistique de Prague et la linguistique fonctionnelle, jusqu'à la linguistique de corpus et computationnelle avec la Description fonctionnelle-générative de l'école de Sgall. À travers l'examen d'ouvrages de référence et d'articles scientifiques, ce séminaire abordera divers aspects de la langue tchèque, tant du point de vue synchronique que diachronique, tout en tenant compte des questions relatives aux registres de langue et à la norme linguistique.
Évaluation	Modalités d'évaluation pour le CC et le CT : trois traductions à rendre au cours du semestre, une épreuve sur table de 1h30 sur un des sujets abordés en cours

TCHB416b	Pratique avancée de la langue tchèque 2 (Alena Kotšmídová)
Descriptif	- étude de documents audio et audiovisuels sur des sujets sociétaux et historiques,
Évaluation	Modalités d'évaluation pour le CC et le CT : un contrôle oral et un contrôle écrit sur des sujets abordés au cours du semestre, une épreuve écrite et orale de 2h.

TCHB416c	Traduction littéraire et spécialisée du tchèque 2 (Catherine Servant)
Descriptif	Pratique de la traduction littéraire du tchèque vers le français. Participation des mastérentes et mastérants à un projet de traduction commun, sous forme d'atelier portant sur une œuvre littéraire du XIXe ou du XXe siècle.
Évaluation	Modalités d'évaluation pour le CC et le CT : un extrait traduit à rendre au cours du semestre ; une traduction de plusieurs pages (nouvelle, chapitre), réalisée à la maison pendant le semestre, à remettre au moment de la session d'examens.

ECOB426a	Standard et non standard dans les langues de l'Europe médiane (coord. Gueorgui Armianov)
-----------------	---

ECOB426b	Mythologies en Europe médiane (coord. András Kányádi)
-----------------	--

ECOB426c	Histoire des courants critiques et théoriques dans les littératures européennes (Piotr Błos)
-----------------	---

ECOB416f	Histoire, politique et culture en Europe médiane 2 (coord. Andreas Guidi et Katerina Kesa)
-----------------	---

ECOB416g	Atelier HSS (Europe baltique / centrale / du Sud-Est) 2 (coord. Andreas Guidi et Katerina Kesa)
-----------------	--

M2S1

TCHA516a	Linguistique tchèque 3 (Ivan Šmilauer)
Descriptif	Le but de ce séminaire est d'approfondir la connaissance de la langue tchèque en explorant des travaux linguistiques marquants, depuis les premiers grammairiens humanistes et les promoteurs de la langue nationale du 19 ^e siècle, en passant par le structuralisme du Cercle linguistique de Prague et la linguistique fonctionnelle, jusqu'à la linguistique de corpus et computationnelle avec la Description fonctionnelle-générative de l'école de Sgall. À travers l'examen d'ouvrages de référence et d'articles scientifiques, ce séminaire abordera divers aspects de la langue tchèque, tant du point de vue synchronique que diachronique, tout en tenant compte des questions relatives aux registres de langue et à la norme linguistique.
Évaluation	Modalités d'évaluation pour le CC et le CT : trois traductions à rendre au cours du semestre, une épreuve sur table de 1h30 sur un des sujets abordés en cours

TCHA516b	Pratique avancée de la langue tchèque 3 (Alena Kotšmídová)
Descriptif	- étude de documents audio et audiovisuels sur des sujets sociétaux, culturels et historiques,
Évaluation	Modalités d'évaluation pour le CC et le CT : un contrôle oral et un contrôle écrit sur des sujets abordés au cours du semestre, une épreuve écrite et orale de 2h.

TCHA516c	Traduction littéraire et spécialisée du tchèque 3 (Catherine Servant)
Descriptif	Pratique de la traduction littéraire du tchèque vers le français. Participation des mastérantes et mastérants à un projet de traduction commun, sous forme d'atelier portant sur une œuvre littéraire du XIX ^e ou du XX ^e siècle.
Évaluation	Modalités d'évaluation pour le CC et le CT : un extrait traduit à rendre au cours du semestre ; une épreuve sur table de 2h.

ECO526a	Questions de grammaire dans l'aire fenno-balto-slave 2 <i>(coord. Rémi Camus, Outi Duvallon, Hélène de Penanros)</i>
----------------	--

ECO526b	Linguistique des langues balkaniques 2 <i>(coord. Alexandru Mardale)</i>
----------------	--

ECO526d	Poésies orales en Europe 2 <i>(Frosa Bouchereau)</i>
----------------	--

RUSA526b	Questions de diachronie slave 2 <i>(Claire Le Feuvre)</i>
-----------------	---

ECO526e	Littératures et arts visuels (Europe, Méditerranée orientale, Eurasie) 2 <i>(coord. Elisa Carandina, Catherine Géry, Leili Anvar et Stéphane Sawas)</i>
----------------	---

ECO526f	Histoire, politique et culture en Europe médiane 3 <i>(coord. Andreas Guidi et Katerina Kesa)</i>
----------------	---

ECO526g	Atelier HSS (Europe baltique / centrale / du Sud-Est) 3 <i>(coord. Andreas Guidi et Katerina Kesa)</i>
----------------	--

Admission et inscription

Les demandes d'admission en master à l'INALCO sont soumises à une procédure de sélection. Un dossier de demande d'admission doit être constitué. Le master LLCER est accessible aux étudiants titulaires d'une licence et pouvant justifier d'un niveau suffisant dans la langue orientale choisie.

Le dossier de candidature du candidat doit permettre d'apprécier les connaissances, compétences et objectifs visés par la formation antérieure.

Les étudiants qui souhaitent s'inscrire en master sont invités à prendre contact le plus tôt possible avec un enseignant-chercheur susceptible de les orienter dans leurs projets et de diriger leur master.

Se référer à la page <https://www.inalco.fr/candidater-et-sinscrire-une-formation-diplomante>

Admission en M1

Admission en Master LLCER 1ère année :

Consulter les détails sur notre site : <https://www.inalco.fr/candidatures>

A titre indicatif, périodes de candidature pour une entrée en master :

- Ouverture de la campagne de candidature en Master 1 LLCER: **fin février** .

- Clôture de la campagne de candidature : **fin mars**.

La campagne se déroulera exclusivement sur **la nouvelle plateforme nationale de candidature Mon Master** : monmaster.gouv.fr

Attention ! Pour **les candidats non-européens** dont le pays de résidence est couvert par le dispositif Études en France : la campagne de candidature se déroulera sur la même période sur la plateforme **eCandidat1** : candidatures.inalco.fr
Pour plus d'informations, contacter : mob-in@inalco.fr

Objectif Master : le dispositif Objectif Master aide les candidats au Master à élaborer leur projet et à préparer leur dossier de candidature chaque année à partir de décembre.

Détails : <https://www.inalco.fr/candidat-au-master-decouvrez-le-dispositif-objectif-master>

Dans le cadre de la candidature pour l'admission en Master 1 LLCER, et après examen de son dossier, le candidat pourra éventuellement être convoqué à un test/entretien afin de vérifier les connaissances ou compétences réellement acquises en langue orientale. Les étudiants concernés seront convoqués par courriel.

En cas d'acceptation de son dossier, l'étudiant devra confirmer sa candidature dans les délais indiqués, puis réaliser les inscriptions administrative et pédagogique (voir ci-dessous).

Admission en M2

Pour les étudiants de l'INALCO, passés par la sélection en M1 à partir de 2019 et ayant validé la totalité de l'année de M1 en un ou deux ans, l'admission en M2 est de droit.

Pour un candidat ayant déjà réalisé trois années de master (3 années de M1 ou M2 inachevé avec un redoublement), la possibilité de redoubler une seconde fois fait l'objet d'une demande dérogatoire et n'est ouverte que sur avis favorable du jury (cursus en 4 ans).

Pour les autres étudiants (venant d'une autre université/spécialité ou en reprise d'études), les modalités de candidature sont annoncées sur notre site : <https://www.inalco.fr/candidatures>

Inscriptions administratives et pédagogiques

Elles s'effectuent après la décision favorable de la commission d'admission.

Après avoir effectué son inscription administrative (en ligne ou auprès du service de la scolarité), l'étudiant effectue son inscription pédagogique. Il est conseillé de remplir la fiche d'inscription pédagogique avec le directeur ou la directrice du mémoire/stage. Lors de son inscription pédagogique (formulaire à remplir et à faire valider par l'équipe enseignante), il doit veiller à ce que l'orientation disciplinaire choisie corresponde à sa demande lors de l'admission et qu'elle soit cohérente avec le sujet du mémoire préparé en M1.

⇒ *La fiche pédagogique devra être transmise au bureau des masters LLCER (3.48 / bureau-master@inalco.fr) au plus tard le 30 septembre de l'année universitaire en cours*

Le sujet du mémoire élaboré en collaboration avec le directeur/directrice de recherches doit être remis :

⇒ *au bureau des masters LLCER (3.48 / bureau-master@inalco.fr) avant le 30 novembre de l'année universitaire en cours*

Plus d'informations :

- ⇒ <https://www.inalco.fr/candidater-et-sinscrire-une-formation-diplomante>
- ⇒ <https://www.inalco.fr/formations/master-langues-litteratures-civilisations-etrangeres-et-regionales-llcer>

Mobilité étudiante (missions ou cursus intégré, aide au voyage pour le M1 et le M2)

La possibilité de séjours sur le terrain, en M1 ou en M2, grâce aux bourses de mobilité et aux cursus intégrés, permet d'enrichir la recherche des étudiants et leur connaissance de l'aire et de la langue concernées.

Plusieurs types de séjours à l'étranger sont envisageables en Master :

Cursus intégré : il s'agit de valider un semestre effectué dans une université à l'étranger selon un contrat pédagogique établi avec le directeur de recherche et le responsable de la spécialité. Dans certains cas, un séjour d'une année universitaire peut être prévu (se renseigner auprès du service des relations internationales et suivre l'affichage.)

Séjours de recherche ou de perfectionnement linguistique : il s'agit de séjours de courte durée (deux à six semaines) essentiellement lors des vacances scolaires, organisées en concertation avec le directeur de recherche. Des **campagnes d'aide à la mobilité** Master sont lancées **à la fin du premier semestre** et une campagne d'aide au voyage est financée par le CSIE.

Pour en savoir plus :

<https://www.inalco.fr/mobilites-erasmus>

<https://www.inalco.fr/mobilites-hors-erasmus>

<https://www.inalco.fr/les-aides-financieres>

Principes généraux de la scolarité et Contrôle des connaissances

Principes généraux de la scolarité

Les principes généraux de la scolarité sont votés chaque année par le Conseil des Formations et de la Vie Etudiante et le Conseil d'administration, conformément au Code de l'éducation.

Les modalités détaillées du contrôle des connaissances, et la Charte des examens notamment, s'imposent à tous les étudiants de l'Inalco et sont consultables sur le site de l'Inalco.

Les étudiants doivent en prendre connaissance attentivement :

<https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes>

Contrôle des connaissances

Vous référer aux Modalités de contrôle des connaissances :

<https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes>

Lexique du relevé de notes

ABI : Absence injustifiée

ABJ : Absence justifiée (ex : certificat médical)

ADM : Admis

AJ : Ajourné

DEF : Défaillant : la moyenne n'a pas pu être calculée car l'étudiant ne s'est pas présenté à certaines épreuves

Il n'est pas possible d'obtenir le statut « AJAC » (ajourné autorisé à continuer) ou de passer en deuxième année avec des dettes de M1. Pour passer en M2, il faut avoir validé tout le M1.

Les débouchés après un Master

Les débouchés professionnels possibles après un Master à l'Inalco sont présentés ici :

<https://www.inalco.fr/preparer-son-insertion-professionnelle>

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<https://www.inalco.fr/>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

Bureau des masters LLCER

Le bureau des masters gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Gestionnaire pédagogique : M.N.

Bureau 3.48 / Tél. 01.81.70.11.85.

Responsable du bureau des masters : Mme Erika Mocik

Bureau 3.48 / Tél. 01.81.70.11.39.

Pour prendre rendez-vous : bureau-master@inalco.fr

Autres liens utiles

- Département Europe : <https://www.inalco.fr/europe>
- Brochures pédagogiques du Master LLCER : <https://www.inalco.fr/masters-llcer-brochures>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <https://www.inalco.fr/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <https://www.inalco.fr/bourses-et-aides-sociales>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire :

<https://www.inalco.fr/calendrier-universitaire>

Les réunions et journées de rentrée :

<https://www.inalco.fr/actualites/> ou <https://www.inalco.fr/agenda>

Ressources utiles pour les étudiants

Bibliographie

⇒ Ouvrages recommandés pour les cours de langue et linguistique tchèques :

- Grammaires :

- Cvrček, Václav *et al.*, *Mluvnice současné češtiny* [Grammaire du tchèque contemporain], vol. 1, *Jak se píše a jak se mluví* [Écrire et parler], Prague, Nakl. Karolinum (Univerzita Karlova), 2015.
- Panevová, Jarmila *et al.*, *Mluvnice současné češtiny* [Grammaire du tchèque contemporain], vol. 2, *Syntax češtiny na základě anotovaného korpusu* [Syntaxe du tchèque sur la base d'un corpus annoté], Prague, Nakl. Karolinum (Univerzita Karlova), 2014.
- Herciková, Barbora, *Přehled základní české gramatiky pro zahraniční studenty* [Grammaire fondamentale pour les étudiants étrangers], Prague, Nakl. Karolinum (Univerzita Karlova), 2009.
- Havránek, Bohuslav *et* Jedlička, Alois, *Stručná mluvnice česká* [Abrégé de grammaire tchèque], Prague, Fortuna, 2002.
- Hobzová-Monod, Dagmar *et* Marès, Antoine, *Parlons tchèque*, Paris, L'Harmattan, 2016.
- Rusínová, Zdenka *et al.*, *Příruční mluvnice češtiny* [Grammaire tchèque], Prague, Lidové Noviny, 1995.

- Manuels :

- Bořilová, Pavla *et* Holá, Lída, *Čestina Expres*, vol. 1-4, Prague, Akropolis, 2011-2019 [niveau A1-A2].
- Cvejnová, Jitka, *Česky, prosím A1+A2 : učebnice češtiny jako cizího i druhého jazyka* [En tchèque, s'il vous plaît (A1 + A2) : manuel de tchèque langue étrangère et seconde langue], Prague, Nakl. Karolinum (Univerzita Karlova), 2018.
- Cvejnová, Jitka, *Česky, prosím III (úroveň B1)* [En tchèque, s'il vous plaît, vol. III (niveau B1)], Prague, Nakl. Karolinum (Univerzita Karlova), 2016.
- Nový encyklopedický slovník češtiny* [Nouveau Dictionnaire encyclopédique du tchèque], 2 volumes, Petr Karlík, Marek Nekula *et* Jana Pleskalová (éd.), Prague, Nakl. Lidové Noviny, 2016. En ligne, -> Voir : <https://www.czechency.org/>
- Šmilauer, Ivan, *Apprendre le tchèque : niveau débutants-niveau A2*, Assimil, « Objectif Langues », 2021.

- Dictionnaires :

- Holub, Josef *et* Lyer, Stanislav, *Stručný etymologický slovník jazyka českého se zvláštním zřetelem k slovům kulturním a cizím*, Prague, Státní pedagogické nakladatelství, 1992 [4^e éd. augm.]
- Slovník spisovného jazyka českého*, collectif sous la dir. de Bohuslav Havránek, Prague, Academia, 1989, 8 vol. [2^e éd. ; 1^{re} éd. 1971]

Francouzsko-český, česko-francouzský velký slovník, Brno, Lingea, 2011 [2^e éd.].

Francouzsko-český, česko-francouzský slovník, Olomouc, Fin Publishing, 2004.

Neumann, J., Vlasák, V., Hořejší, V. *et* Kolář, V., *Velký francouzsko-český slovník*, Prague, Academia, 1992. [2^e éd.]

Praktický slovník : francouzsko-český, česko-francouzský, Brno, Lingea, 2011.

Stehlík, Oldřich, *Slovník česko-francouzský [Dictionnaire tchèque-fr.]*, Prague, Vesmír, 1936, 1535 p.

- Vol. I, A-P --> voir : <https://ndk.cz/uuid/uuid:78817220-a831-11e3-b833-005056827e52>

- Vol. II, R-Ž --> voir : <https://ndk.cz/uuid/uuid:86a1a550-3c8e-11e3-b77f-005056827e51>

Vlasák, Václav *et* Lyer, Stanislav, *Česko-francouzský slovník – Dictionnaire tchèque-français*, Prague, Státní pedagogické nakladatelství, 1993, 2 vol. [2^e éd.].

⇒ Ouvrages recommandés pour les cours de littérature tchèque et de traduction :

Avantgarda známá a neznámá [L'Avant-garde connue et inconnue], anthologie en 3 vol., Štěpán Vlašín éd., Prague, Svoboda, 1970-1972.

--> Voir : <http://www.ucl.cas.cz/edicee/antologie/avantgarda-znama-a-neznama>

Bibliographie des œuvres littéraires tchèques traduites en français, Patrick Beslon, Xavier Galmiche *et* Benoît Meunier (dir.), *Cahiers slaves*, n°5, 2002.

--> Voir : https://www.persee.fr/issue/casla_1283-3878_2002_num_5_1

Lexikon české literatury : Osobnosti, díla, instituce [Dictionnaire de la littérature tchèque : personnalités, œuvres, institutions], 7 vol., collectif de l'Institut littéraire de l'Académie tchèque des sciences, Prague, Academia, 1985 à 2008.

Lehár Jan, Stich Alexandr, Janáčková Jaroslava et Holý Jiří, *Česká literatura od počátků k dnešku* [La Littérature tchèque des commencements à nos jours], Prague, Lidové noviny, 1998-2004.
Dějiny české literatury [Histoire de la littérature tchèque], vol. I à IV, Prague, Nakl. Československé akademie věd, 1959, 1960, 1961, et Victoria Publishing, 1995.

--> Voir : <http://www.ucl.cas.cz/edicee/dejiny/dejiny-ceske-literatury>

Dějiny české literatury 1945-1989 [Histoire de la littérature tchèque 1945-1989], vol. I à IV, collectif sous la dir. de Pavel Janoušek, Prague, Academia, 2007-2008. --> Voir :

www.ucl.cas.cz/edicee/images/data/dejiny/dcl_1945-1989/I/celá_kniha.pdf
http://www.ucl.cas.cz/edicee/data/dejiny/dcl_1945-1989/II/dejiny_II_celek.pdf
http://www.ucl.cas.cz/edicee/data/dejiny/dcl_1945-1989/III/dejiny_III_celek.pdf
http://www.ucl.cas.cz/edicee/data/dejiny/dcl_1945-1989/IV/dejiny_IV_celek.pdf

Jelínek, Hanuš (1878-1944), *Histoire de la littérature tchèque*, vol. 1, *De 1850 à 1890* ; vol. 2, *De 1890 à nos jours*, Paris, Éd. du Sagittaire, 1933.

Jelínek, Hanuš, *La Littérature tchèque contemporaine : cours professé à la Sorbonne en 1910*, Paris, Mercure de France, 1912. --> Voir : <https://archive.org/details/lalittératuretc00jeluoft/>

Král, Petr (éd.), *Anthologie de la poésie tchèque contemporaine (1945-2000)*, Paris, Gallimard, « Poésie » vol. 373, 2002.

Literatura česká devatenáctého století [La Littérature tchèque du XIX^e siècle], vol. I à vol. III/2 [4 vol.], ouvrage collectif de Josef Hanuš et al., Prague, Jan Laichter, 1902-1907. --> Voir : <https://archive.org/search.php?query=Literatura%20esk%C3%A1%20devaten%C3%A1ct%C3%A9ho%20stolet%C3%AD>

Slovník českých spisovatelů. Pokus o rekonstrukci dějin české literatury 1948-1979 [Dictionnaire des écrivains tchèques. Essai de reconstitution de l'histoire de la littérature tchèque (1948-1979)], collectif de Jiří Brabec, Jiří Gruša, Igor Hájek, Petr Kabeš et Jan Lopatka, Toronto, Sixty-Eight publishers, 1982.

Voisine-Jechová, Hana, *Histoire de la littérature tchèque*, Paris, Fayard, 2001.

Sites Internet

⇒ Sites et ressources à consulter pour l'apprentissage de la langue et la traduction littéraire tchèque-français :

- Internetová jazyková příručka Ústavu pro jazyk český : <http://prirucka.ujc.cas.cz/>
- Dictionnaire de valence verbale Vallex : <http://ufal.mff.cuni.cz/vallex/3.0/>
- Portail de la langue tchèque Lingea : <https://www.nechybujte.cz>
- Slovník českých synonym a antonym : <http://www.nechybujte.cz/slovník-ceskych-synonym>
- Příruční slovník jazyka českého (1935-1957) : <http://bara.ujc.cas.cz/psjc/>
- Slovník spisovného jazyka českého : <http://ssjc.ujc.cas.cz/>
- Nový encyklopedický slovník češtiny : <https://www.czechency.org/slovník>
- Dictionnaires en ligne Lingea : <http://www.dict.com>
- Dictionnaire pratique français-tchèque Lingea : <https://slovníky.lingea.cz/Francouzsko-cesky>
- Dictionnaire tchèque-français en ligne : <https://fr.glosbe.com/cs/fr/>
- Linguee tchèque-français : <http://www.linguee.fr/tcheque-francais>
- Český národní korpus [Corpus national tchèque] : <https://www.korpus.cz>
- Český národní korpus / Databáze překladových ekvivalentů : <http://trek.korpus.cz>

⇒ Quelques sites et ressources à consulter pour les cours de littérature tchèque et de traduction :

- Ústav pro českou literaturu AV ČR [Institut littéraire, Académie tchèque] : <https://ucl.cas.cz/>
 - Česká literární bibliografie [Bibliographie de la littérature tchèque] : <https://clb.ucl.cas.cz/>
 - Digitalizovaný archiv časopisů [Revue littéraires numérisées] : <http://archiv.ucl.cas.cz/>
 - Edice E [Ouvrages de bohémistique littéraire en ligne] : <http://www.ucl.cas.cz/edicee/>
 - Slovník české literatury po roce 1945 [Dictionnaire de la littérature tchèque après 1945] : <http://www.slovníkceskeliteratury.cz/>
- Kramerius [Bibliothèque nationale tchèque, ouvrages en ligne] : <https://kramerius.nkp.cz/>
- Ottův slovník naučný [Dictionnaire encyclopédique Otto] (1888-1909) : <http://www.digitalniknihovna.cz/nkp/periodical/uuid:7e11fe20-043e-11e5-95ff-5ef3fc9bb22f>
- Městská knihovna – e-knihovna [Bibliothèque municipale de Prague – téléchargements libres] : <https://m.mlp.cz/cz/projekty/e-knihovna/>
- Classiques tchèques (et autres) à télécharger : <https://ceskaknihovna.wordpress.com/> ; <http://www.pdfknihy.maxzone.eu/> ;
- MusicaBohemica La musique des Pays de Bohême : <http://musicabohemica.blogspot.com/>

Associations étudiantes

L'Inalco regroupe plus d'une vingtaine d'associations étudiantes, qui participent pleinement à la vie et à l'animation de l'établissement : tout au long de l'année, elles vous proposent des activités hebdomadaires, des journées culturelles, ou des événements et stands ponctuels (vente de nourriture, tombola, collectes ...) dans le Hall du 2^e étage !

Liste des associations disponibles sur la page :

<https://www.inalco.fr/associations-etudiantes-de-linalco>

Association des anciens élèves et amis des langues orientales - AAÉALO

Depuis 1927, l'AAÉALO rassemble anciens élèves et amis des langues orientales, favorisant la solidarité, les échanges professionnels et le rayonnement des études d'orientalisme dans le monde entier.

Plus d'informations :

<https://www.inalco.fr/aaealo-association-des-anciens-eleves-et-amis-des-langues-orientales>

Réseau ALUMNI

En 2016, l'Inalco lance avec l'association des anciens élèves et amis des Langues O' son réseau à vocation professionnelle : le réseau Inalco Alumni. Il permet à chacun de faciliter les rencontres, dynamiser sa trajectoire professionnelle, débattre avec des experts du monde des civilisations et des langues, progresser dans sa discipline et mettre à jour ses connaissances.

Avec plus de 80 000 diplômés à travers le monde, l'Inalco compte parmi ses illustres alumni des linguistes, diplomates, PDG de grandes entreprises, députés, etc. Les alumni de l'Inalco sont présents à l'international dans divers secteurs : langues, communication, commerce international, relations internationales, enseignement et recherche, luxe, tourisme, culture.

<https://alumni.inalco.fr/fr/>

Autres

- Catalogue de la BULAC : <https://koha.bulac.fr/>
- Catalogue SUDOC : <http://www.sudoc.abes.fr/xslt/>
- Catalogue général des bibliothèques tchèques :
https://aleph.nkp.cz/F/?func=file&file_name=find-b&local_base=skc
- Catalogue de la Bibliothèque municipale de Prague :
https://search.mlp.cz/cz/#/c_s_ol=

- Centre tchèque de Paris : <http://paris.czechcentres.cz/>
- Ambassade de la République tchèque : -